

04 - 217



Donación USAID No. 511-0644.02
USAID Grant No. 511-0644.02

ENMIENDA No. 6
AMENDMENT No. 6

AL
TO THE

CONVENIO DE DONACION
GRANT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DE BOLIVIA
THE REPUBLIC OF BOLIVIA

Y
AND

EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

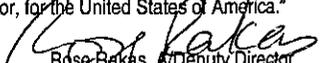
PARA EL
FOR THE

OBJETIVO ESTRATEGICO: CONTRIBUIR A MEJORAR LA SALUD
DE LA POBLACION BOLIVIANA
STRATEGIC OBJECTIVE: CONTRIBUTE TO THE IMPROVEMENT OF THE HEALTH OF
THE BOLIVIAN POPULATION

Fecha: 16 de Julio de 2003

Date: July 16, 2003

"Certified to be a true copy of the original signed by Roberto Camacho S., Vice Minister of Public Investment and External Financing, Ministry of Finance, for the Republic of Bolivia; and by Liliana Ayalde, USAID/Bolivia Director, for the United States of America."


Rose Rakas, A Deputy Director

Donación USAID No. 511-0644.02

ENMIENDA No. 6

La República de Bolivia y los Estados Unidos de América, mediante la Agencia para el Desarrollo Internacional ("USAID"), en fecha 27 de agosto de 1998, suscribieron el Convenio de Donación ("Convenio") para el Objetivo Estratégico: Contribuir a Mejorar la Salud de la Población Boliviana.

POR CUANTO las Partes desean: 1) incrementar los fondos de donación en US\$5.649.000, a un nuevo total comprometido de US\$27.642.000; 2) modificar la composición de la contribución de contraparte del Gobierno de Bolivia al Convenio; y 3) nombrar representantes adicionales; el Gobierno de Bolivia y USAID acuerdan por la presente, enmendar el Convenio como sigue:

En la Sección 3.1 (a), la frase, "Veintiún Millones Novecientos Noventa y Tres Mil Dólares Americanos (US\$21.993.000)." se elimina en su integridad, y se sustituye con la frase "Veintisiete Millones Seiscientos Cuarenta y Dos Mil Dólares Americanos (US\$27.642.000)".

En la Sección 3.2(b), el párrafo "Del total estimado de la contribución del Donatario al objetivo, el Gobierno de Bolivia y USAID han programado conjuntamente Nueve Millones Doscientos Cuarenta y Un Mil Ciento Sesenta y Siete Dólares Americanos (US\$9.241.167), provenientes de los recursos del Título III, para ser utilizados como contribución en efectivo (tal como fue

USAID Grant No. 511-0644.02

AMENDMENT No. 6

The Republic of Bolivia and the United States of America, acting through the Agency for International Development ("USAID"), entered into a Grant Agreement ("the Agreement") on August 27, 1998, for the Strategic Objective: Contribute to the Improvement of the Health of the Bolivian Population.

WHEREAS the Parties desire to: 1) provide additional funding of US\$5,649,000, for a new obligated total of US\$27,642,000; 2) modify the composition of the Government of Bolivia counterpart contribution to the Agreement; and 3) name additional representatives; the Government of Bolivia and USAID hereby agree to amend the Agreement as follows:

In Section 3.1(a), the words "Twenty-one Million Nine Hundred Ninety-three Thousand Dollars (US\$21,993,000)" are deleted entirely, and the words "Twenty-seven Million Six Hundred Forty-two Thousand Dollars (US\$27,642,000)" are substituted therefor.

In Section 3.2(b), the paragraph stating "Of the Grantee's total estimated Contribution to the Objective, the Government of Bolivia and USAID have jointly programmed Nine Million Two Hundred Forty-one Thousand One Hundred and Sixty-seven Dollars (US\$9,241,167) from Title III resources to be used as a cash contribution (as agreed upon in Project

acordado en la Carta de Implementación No. 59 de PL-480, Reflujos de Títulos I y III, de fecha 10 de abril de 2001); dentro de los seis meses siguientes a la firma de la presente enmienda, USAID y el Donatario identificarán cualquier monto de contribución de contraparte, que deberá ser en efectivo, que se requiera para cubrir el periodo de ampliación de la Fecha de Terminación estipulado en la presente Enmienda No. 4, de acuerdo al Adjunto No. 1 al Anexo 1 a esta enmienda” se elimina en su integridad y se sustituye con el siguiente párrafo:

“Del total estimado de la contribución de contraparte del Gobierno de Bolivia al objetivo, el Gobierno de Bolivia y USAID han programado conjuntamente Diez Millones Seiscientos Cuarenta y Un Mil Dólares Americanos (US\$10.641.000), provenientes de los recursos del Título III, para ser utilizados como contribución en efectivo (tal como fue acordado en la Carta de Implementación No. 71 de PL-480, Reflujos de Títulos I y III, de fecha 8 de noviembre de 2002)”.

La Sección 7.2(b), Representantes Adicionales, es enmendada para incluir lo siguiente al final de la Subsección:

Las personas titulares o suplentes que ejerzan el cargo de Ministro de Desarrollo Sostenible y Viceministro de Planificación de dicho Ministerio son nombradas representantes adicionales del Gobierno de Bolivia bajo este Convenio, con la autoridad de firmar como contraparte las Cartas de Implementación que reserven fondos o administren actividades relativas a la “Secretaría Técnica del Consejo de Población para el Desarrollo Sostenible (CODEPO)”. Por la presente, se anula la

Implementation Letter No. 59, dated April 10, 2001, regarding PL-480 Reflows under Titles I and III); within six months of the signing of this amendment, USAID and the Grantee will identify the amount of any additional host country contribution, which should be in cash, required to cover the extension of the Completion Date under this Amendment No. 4, in accordance to Attachment No.1 to Annex 1 to this Amendment” is deleted entirely and is replaced with the following paragraph:

“Of the Government of Bolivia’s total estimated Contribution to the Objective, the Government of Bolivia and USAID have jointly programmed Ten Million Six Hundred Forty-one Thousand Dollars (US\$10,641,000) from Title III resources to be used as a cash contribution (as agreed upon in Project Implementation Letter No. 71, dated November 8, 2002), regarding PL-480 Reflows under Titles I and III.”

Section 7.2(b), Additional Representatives, is amended to include the following at the end of the Sub-Section:

The persons holding or acting the positions of the Minister of Sustainable Development and the Vice-Minister of Planning of that Ministry are named as additional representatives of the Government of Bolivia under this Agreement, with the authority to sign Implementation Letters that commit funds or otherwise administer activities related to the “Secretaría Técnica del Consejo de Población para el Desarrollo Sostenible (CODEPO).” The authority of the Vice Minister of Strategic

autoridad conferida al Viceministro de Planificación Estratégica y Participación Popular del Ministerio de Desarrollo Sostenible debido a que ese Viceministerio ha sido suprimido en la reorganización del Gobierno de Bolivia.

Planning and Popular Participation of the Ministry of Sustainable Development is hereby revoked as that Vice-Ministry has been abolished in a reorganization of the Government of Bolivia.

Excepto lo enmendado o modificado en esta Enmienda, todos los términos y condiciones de este Convenio permanecen en plena fuerza y vigencia.

Except as amended or modified in this Amendment, all terms and conditions of this Agreement remain in force.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, la República de Bolivia y los Estados Unidos de América, actuando cada cual por intermedio de su representante debidamente autorizado, suscriben la presente Enmienda No. 6 al Convenio, firmando la misma en la fecha y año que se indican al pie de la presente.

IN WITNESS WHEREOF, the Government of Bolivia and the United States of America, each acting through its duly authorized representative, have caused this Amendment No. 6 to be signed in their names and delivered as of the day and year written below.

REPUBLICA DE BOLIVIA
REPUBLIC OF BOLIVIA

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
UNITED STATES OF AMERICA

Roberto Camacho S.
Viceministro de Inversión Pública y
Financiamiento Externo/
Vice-Minister of Public Investment and
External Financing
Ministerio de Hacienda/Ministry of Finance

Liliána Ayalde
Directora/Director
USAID/Bolivia

Fecha/Date: 4/16/03

Adj/Enc:

cc: Viceministerio de Salud
Viceministerio de Planificación
Dirección Ejecutiva PROSIN
Secretaría Ejecutiva PL-480

**CONVENIO DEL OBJETIVO ESTRATEGICO DE SALUD/HEALTH STRATEGIC OBJECTIVE AGREEMENT.
EQUIPO ESTRATEGICO DE SALUD/HEALTH STRATEGIC OBJECTIVE TEAM**

**ATTACHMENT No. 1/
Adjunto No. 1**

ESTADO DE COMPROMISOS/OBLIGATIONS STATUS

(in 000 U.S. Dollars)

Enmienda No. 6/Amendment No. 6

Element/ Element	(a) Fondos Obligados anteriormente/ Funds Obligated previously	(b) Fondos Obligados con la presente enmienda /Funds Obligated with this amendment	(c) Total Fondos Obligados a la Fecha Total Funds Obligated to Date	(d) Fondos Remanentes bajo otros proyectos/ Remaining Funds under other projects (2)	(e) Total Disponible a la Fecha bajo el SOAG/ Total Available to Date Under the SOAG	(f) Obligaciones Futuras Planificadas (1)/ Future Planned Obligations (1)	(g) Donación Total de USAID Total/USAID Grant	(h) Contribución Total de Contraparte/ Total Counterpart Contribution	(i) Presupuesto Total Para la Vida del SOAG/ Total Life Of SOAG Budget
00 AIDS/SIDA	1,829	350	2,179		2,179	441	2,620	0	2,620
10 CHILD SURVIVAL/ SUPERVIVENCIA INFANTIL	2,951	50	3,001		3,001	828	3,829	0	3,829
20 INFECTIOUS DISEASES/ ENFERMEDADES INFECCIOSAS	5,488	700	6,188		6,188	1,036	7,224	0	7,224
21 AMAZON BASIN INITIATIVE/ INICIATIVA DE LA CUENCA AMAZONICA	400	200	600		600	400	1,000	0	1,000
30 POPULATION/ POBLACION	4,985	2,100	7,085		7,085	904	7,989	0	7,989
31 POPULATION POLICY UNIT/ AREA DE POLITICAS DE POBLACION	320	140	460		460	0	460	0	460
40 MANAGEMENT SUPPORT UNIT/ UNIDAD DE APOYO ADMINISTRATIVO	1,423	500	1,923	299	2,222	528	2,750	0	2,750
50 TRAINING / CAPACITACION	320	0	320		320	255	575	0	575
60 EVALUATIONS/AUDITS EVALUACIONES/AUDITORIAS	100	0	100		100	100	200	0	200
70 TECHNICAL ASSISTANCE/ ASISTENCIA TECNICA	4,177	1,609	5,786	46	5,832	1,121	6,953	0	6,953
EXECUTIVE SECRETARIAT PL-480/ SECRETARIA EJECUTIVA PL-480						10,641		10,641	10,641
TOTALES/TOTALES	21,993	5,649	27,642	345	27,987	5,613	33,500	10,641	44,241

(1) Sujeto a la disponibilidad de fondos y previo acuerdo mutuo./ Subject to funds availability and prior mutual agreement.

(2) La incorporación de \$345,000 corresponde a fondos remanentes obligados anteriormente, e incluye \$139,000 del Proyecto Salud Reproductiva (511-0568.00), \$46,000 del Proyecto SIDA (511-0644.00), y \$160,000 del Proyecto Salud Infantil y Comunitaria (511-0594.00)/The incorporation of \$345,000 corresponds to funds previously obligated under other projects, including \$139,000 from the Reproductive Health Project (511-0568.00), \$ 46,000 from the AIDS Project (511-0644.00) and \$160,000 from the Community and Child Health Project (511-0594.00).